

توضیح مترجم: در مورد کلماتی که در فارسی ایران و فارسی دری متفاوت است، معادل فارسی دری در پرانتز قید شده است.

## قسمت ج رضایتنامه

شماره شناسائی شرکت کننده «از سیستم اس اف باواریا ۲۰۱۴»  
«توسط مرجع پرداخت کننده هزینه مدرسه (مکتب) تکمیل می‌شود.»

برای دانش آموز (متعلم)

جنس\*: ☐ پسر

☐ دختر

نام (اسم)\*: \_\_\_\_\_

نام خانوادگی (تخلص)\*: \_\_\_\_\_

خیابان، پلاک (سرک، نمبر)\*: \_\_\_\_\_

کد پستی\*: \_\_\_\_\_ محل سکونت (بودوباش): \_\_\_\_\_

☐ فاقد محل سکونت (بودوباش) ثابت

شماره تلفن (خط ثابت/تلفن خانه): \_\_\_\_\_

شماره تلفن (موبایل): \_\_\_\_\_

آدرس ایمیل\*: \_\_\_\_\_

تاریخ تولد\*: \_\_\_\_\_

جواب دادن به سؤالات دارای علامت ستاره، اجباری است و شرکت در برنامه ESF بدون پاسخ دادن به این سؤالات امکان پذیر نیست.

« توضیحاتی برای دانش آموزان (متعلمین) و اولیا (سرپرستان قانونی) » و راهنمایی در مورد حفاظت از داده‌ها (پالیسی حفظ حریم خصوصی) را دریافت کردم. با مطالعه پرسشنامه (فورم) زیر، در حد لازم در مورد اهمیت پردازش داده‌های (دیتا پروسیسینگ) شخصی خود، مطلع شده‌ام و توضیحات مربوط به حفاظت از داده‌ها (پالیسی حفظ حریم خصوصی) را فهمیدم. به من توجه داده شد که پردازش داده‌ها (دیتا پروسیسینگ) فقط در صورت ضرورت انجام می‌شود. علاوه بر آن به من یادآوری شد که شرکت در جمع‌آوری داده‌ها (معلومات) داوطلبانه است و فقط در صورت موافقت من انجام می‌شود. البته موافقت با این امر، شرط شرکت در برنامه تمام‌روز پیوسته کلاس‌های (صنف‌های) آلمانی است<sup>۱</sup>. موافقت شما منحصراً شامل داده‌های (معلومات) مورد نیاز جهت اجرای برنامه است.

- موافقت می‌کنم که مرجع پرداخت کننده هزینه‌های مدرسه (مکتب)، داده‌های (معلومات) کسب شده از دانش آموز (متعلم) را به منظور اجرا، ارزیابی و بررسی برنامه تمام‌روز پیوسته کلاس (صنف) آلمانی در ..... «نام مدرسه (مکتب)» در سال تحصیلی ..... پردازش (پروسیسینگ) کند.

<sup>۱</sup> آدرس ایمیل برای ارزیابی ضرورت دارد. در صورتی که شرکت کننده فاقد آدرس ایمیل باشد، لطفاً در محل آدرس ایمیل بنویسید: «nobody»

<sup>۲</sup> مبنای قانونی برای پردازش داده‌ها (دیتا پروسیسینگ) و هم چنین پرسشنامه (فورم) مربوط به این پردازش (پروسیسینگ)، عبارت است از حرف الف و ج بند ۱ ماده ۶ مقررات اتحادیه اروپا به شماره ۲۰۱۶/۶۷۹ «مقررات عمومی حفاظت از داده‌ها (پالیسی حفظ حریم خصوصی)» در ارتباط با ماده ۵ مقررات اتحادیه اروپا به شماره ۱۳۰۴/۲۰۱۳ و همچنین بند ۴ ماده ۲۷ و حرف ä بند ۲ ماده ۹۶ در ارتباط با مقررات اتحادیه اروپا به شماره ۱۳۰۳/۲۰۱۳

- موافقت می‌کنم که مرجع پرداخت‌کننده هزینه مدرسه (مکتب) «مانند شهرداری و بخشداری (شاروالی و علاقه‌داری)» پس از پایان زمان استفاده از برنامه تمام‌روز پیوسته کلاس (صنف) آلمانی در مورد وضعیت فعلی تحصیلی و شغلی دانش‌آموزان (متعلمین) کسب اطلاع نماید. مدرسه (مکتب) اجازه دارد داده‌های (معلومات) مورد نیاز را به مرجع پرداخت‌کننده هزینه مدرسه (مکتب) ارسال کند.
  - موافقت می‌کنم که مؤسسه تحقیقات اجتماعی و سیاست اجتماعی با مسئولیت محدود «ISG» در صورت لزوم شش ماه پس از پایان زمان استفاده از برنامه تمام‌روز پیوسته کلاس‌های (صنف‌های) آلمانی به صورت نمونه‌گیری تصادفی، سؤالاتی در مورد وضعیت فعلی شغلی و احتمالاً اجتماعی دانش‌آموزان (متعلمین) مطرح کند. مرجع پرداخت‌کننده هزینه‌های مدرسه (مکتب) و یا مرجع مسئول مربوطه می‌تواند جهت جمع‌آوری این داده‌ها (معلومات)، با دانش‌آموزان (متعلمین) تماس برقرار کند.
  - موافقت می‌کنم که از دانش‌آموز (متعلم) در مورد داده‌های (معلومات) بسیار حساس شخصی در موارد زیر، سؤال شود:
- |                              |                          |     |                          |    |                          |
|------------------------------|--------------------------|-----|--------------------------|----|--------------------------|
| خاستگاه و تبار (وطن و قومیت) | <input type="checkbox"/> | بله | <input type="checkbox"/> | نه | <input type="checkbox"/> |
| معلومات                      | <input type="checkbox"/> | بله | <input type="checkbox"/> | نه | <input type="checkbox"/> |
| سایر تبعیض‌ها**              | <input type="checkbox"/> | بله | <input type="checkbox"/> | نه | <input type="checkbox"/> |
- موافقت اینجانب با این مورد، شرط استفاده از این برنامه نیست.

محل، تاریخ

امضای یکی از والدین یا اولیا (سرپرست قانونی)، و یا

در مورد دانش‌آموزانی (متعلمینی) که به سن قانونی رسیده‌اند، امضای دانش‌آموز

.....